



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny		9.0.5993	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Iberystyki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Iberystyka	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Renata Grabarska; mgr Hanna Połomska; dr Mirosław Trybisz; dr Magdalena Bulińska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		9	
Ćw. audytoryjne		Semestr 3. - 3 ECTS	
Sposób realizacji zajęć		30 godzin - aktywny udział w zajęciach	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		30 godzin - samodzielna lektura literatury i przygotowanie do zajęć	
Liczba godzin		15 godzin - przygotowanie pracy semestralnej (w formie ustalonej z prowadzącym) oraz jej omówienie	
Ćw. audytoryjne: 90 godz.		Razem: 75 godzin = 3 ECTS	
		Semestr 4. - 3 ECTS	
		30 godzin - aktywny udział w zajęciach	
		20 godzin - samodzielna lektura literatury i przygotowanie do zajęć	
		25 godzin - przygotowanie pracy semestralnej (w formie ustalonej z prowadzącym) oraz jej omówienie	
		Razem: 75 godzin = 3 ECTS	
		Semestr 5. - 3 ECTS	
		30 godzin - aktywny udział w zajęciach	
		20 godzin - samodzielna lektura literatury i przygotowanie do zajęć	
		15 godzin - przygotowanie pracy semestralnej (w formie ustalonej z prowadzącym) oraz jej omówienie	
		10 godzin - przygotowanie do egzaminu	
		Razem: 75 godzin = 3 ECTS	
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		hiszpański	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Analiza tekstów z dyskusją - Gry symulacyjne - Praca w grupach - Rozwiązywanie zadań		Sposób zaliczenia	
		- Zaliczenie na ocenę - Egzamin	

Formy zaliczenia

- wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja
- egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi
- egzamin pisemny testowy
- egzamin pisemny (dłuższa wypowiedź pisemna / rozwiązanie problemu)
- wykonanie pracy zaliczeniowej - wykonanie określonej pracy praktycznej

Podstawowe kryteria oceny

Student otrzymuje ocenę z zaliczenia w semestrze 3., 4. i 5. na podstawie:

- aktywnego udziału w zajęciach - 50%,
- kolokwium pisemnego/ wykonanej pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja - 50%.

Student otrzymuje ocenę z egzaminu pisemnego sem.5. (pytania testowe, pytania otwarte i zadania problemowe z zakresu treści programowych) - 100%.

Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się

zakładany efekt uczenia się	Rozwiązywanie zadań problemowych	Analiza tekstów i udział w dyskusji	Prezentacja lub projekt zaliczeniowy	Czynny udział w zajęciach	Kolokwium pisemne	Egzamin pisemny
	Wiedza					
K_W03	+	+	+	+	+	+
K_W10			+		+	+
	Umiejętności					
K_U10	+	+	+	+	+	+
K_U13	+	+	+	+	+	+
K_U15	+		+		+	+
	Kompetencje społeczne					
K_K01	+	+	+	+	+	+
K_K02	+	+	+	+	+	+
K_K03	+	+	+	+		

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Wybór specjalności translatorskiej. W uzasadnionych przypadkach prowadzący może odstąpić od tej zasady.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum A2.

Cele kształcenia

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze specjalistycznym językiem hiszpańskim z zakresu prawa i ekonomii, a także z systemem prawnym w Hiszpanii, gospodarką Hiszpanii i wybranych krajów hiszpańskojęzycznych oraz podstawowymi zasadami obowiązującymi w handlu. Dodatkowym celem jest zapoznanie studentów z językiem technicznym lub medycznym (w zależności od prowadzącego).

Treści programowe

Hiszpański system prawny. Prawo Unii Europejskiej – wybrane problemy. Typowe dokumenty, wzory umów cywilno-prawnych stosowanych w krajach hiszpańskojęzycznych. Język hiszpański w dokumentach prawnych (prawo międzynarodowe, prawo cywilne, prawo karne). Zasady prowadzenia przedsiębiorstwa w krajach hiszpańskojęzycznych. Dokumenty stosowane w kontaktach handlowych. Korespondencja handlowa. Język hiszpański w biznesie – ćwiczenia praktyczne.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

- Abegg, B., Moreno, J.E. (2002): 100 listów. Język hiszpański. Biznes, handel, administracja. Wzory pism, Langenscheidt.
- Marro, C. C., Mora Sánchez, M. A. (2012): De ley. Manual de español jurídico, SGEL.
- Orłowska, N., Orłowski, A. (2010): Korespondencja handlowa i naukowa w języku hiszpańskim, Wyd. UG.
- Prost, G., Noriega, A. (2008): Al día. Curso intermedio de español para los negocios, SGEL.
- Schmidt, C. (2012): Asuntos de negocios, Edinumen.

B. Literatura uzupełniająca:

- Abegg, B., Moreno, J.E. (2010): Korespondencja języka hiszpańskiego, Buchmann.
- De Prada, M., Monserrat, B. (1998): Hablando de negocios, Edelsa.

- Komarnicki, M., Komarnicka, E., Komarnicki, I. (2010): Słownik terminologii prawniczej hiszpańsko-polski, polsko-hiszpański, Wydawnictwo C.H. Beck.
 - Lachowolska-Stefańska, Z. (1996): Język hiszpański. Mały podręcznik tekstów pisanych, PWN.
 - Majewska- Bartkowiak, E., Cano Santana, E. (2008): Słownik handlowo-finansowy polsko-hiszpański, hiszpańsko-polski, Poltext.
 - Orłowska, N., Grabarska, R. (1998): Ekonomiczny słownik hiszpańsko-polski, polsko-hiszpański, Wyd. UG.
 - Pareja, M. (2005): Temas de empresa, Edinumen
 - De Juan, C., Fernandez, J. (2010): Temas de derecho, Edinumen
- Prowadzący każdorazowo aktualizuje wykaz tekstów.
Prowadzący może każdorazowo zaktualizować wykaz literatury.

<p>Kierunkowe efekty uczenia się</p> <p>K_W03, K_W10 K_U10, K_U13, K_U15 K_K01, K_K02, K_K03</p>	<p>Wiedza</p> <p>K_W03, K_W10 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zna podstawową hiszpańską terminologię z zakresu języka specjalistycznego ekonomicznego, prawniczego i technicznego lub medycznego (K_W03), • zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego (K_W10). <p>Umiejętności</p> <p>K_U10, K_U13, K_U15 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potrafi używać języka specjalistycznego z zakresu prawa i ekonomii oraz techniki lub medycyny i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku hiszpańskim ze specjalistami z dziedziny ekonomii, prawa oraz dziedzin technicznych wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne (K_U10), • włada językiem hiszpańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (K_U13), • potrafi korzystać z dostępnych urządzeń multimedialnych i nowoczesnej technologii w celu pozyskania informacji, samokształcenia lub nawiązania kontaktu ze specjalistami, potrafi rzetelnie opisać dokumenty pochodzące ze źródeł elektronicznych (K_U15). <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K01, K_K02, K_K03 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści (K_K01), • jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu (K_K02), • jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność wykonywanych tłumaczeń (K_K03).
<p>Kontakt</p> <p>renata.grabarska@ug.edu.pl</p>	